

# MAËLLE LE BRAS

TRADUCTRICE  
ANG/ESP/CAT > FR  
maelletraduction@gmail.com  
+34 671 101 905  
@maelletranslation



Je suis une traductrice freelance compétente dans le domaine de l'audiovisuel, du tourisme, y compris, du marketing ainsi que du médical.

Je travaille individuellement avec des petites entreprises, des agences de traduction et des clients particuliers en leur fournissant des services de sous-titrage, de traduction, de rédaction ainsi que de révision.

## EXPÉRIENCE

### **Traductrice/manager du département linguistique français Civitatis | Octobre 2019 - Octobre 2022**

- Gestion d'une équipe de 4 personnes.
- Organisation dans l'équipe et dans la répartition des tâches.
- Résolution des conflits.
- Formation de l'équipe (apprentissage des techniques SEO, uniformisation des termes employés, gestion du temps et des tâches).
- Des milliers de textes traduits et rédigés dans le domaine du tourisme.

### **Traductrice freelance | Juin 2019 - Aujourd'hui**

- Sous-titrage de plus de 10 films pour Netflix (en collaboration avec 36caracteres)
- De nombreux projets de traduction touchant le domaine du marketing et la traduction générale (en collaboration avec Berba Translations)
- Traduction d'essais cliniques (en collaboration avec Transtao Global)

## À PROPOS DE MOI

- Traductrice freelance ANG, ESP, CAT > FR
- Native française
- Licence LLCER Espagnol - Université de Rennes 2, 2018
- Master en Traduction Audiovisuelle - ISTRAD, 2020
- Licence Trados Studio Starter
- Expérience avec Subtitle Edit, Visual Sub Sync, Subtitle Workshop, SPOT Subtitling, MemoQ et Smartcat

## COMPÉTENCES

- Ponctualité
- Organisation du temps
- Sens du relationnel
- Créativité
- Polyvalence
- Goût du défi